

ŁÓDZKIE**ŁODZER****OGŁOSZENIA ANZEIGER.**

Sobota dnia (11) 23. Stycznia

Sonabend, den (11.) 23. Januar

1864.

№ 7.

1864.

Redakcyja i Expedycya przy ulicy Piotrkowskiej pod Nr. 279 — Abonament w Łodzi: rocznie Złp. 20, półrocznie Złp. 10, kwartalnie Złp. 5.

Abonament i Inserata przyjmują: w Warszawie A. Liefeldt, ulica Danielewiczowska Nr. 495. w Kaliszu: J. Mittwoch. — Inserata: od wiersza groszy 10.

Redaction und Expedition Petrifauer Straße No. 279. — Abonnement in Łobż: jährlich 20 fl., halbjährlich 10 fl., vierteljährlich 5 fl.

Abonnement und Anzeigen für unsere Zeitung nehmen an: in Warschau A. Liefeldt, Danielewitscher Straße 495. — In Kalisch J. Mittwoch. — Inserate: die Zeile 10 Groschen.

W Imieniu Najjaśniejszego

Aleksandra II.Cesarza Wszech Rossji, Króla Polskiego
etc. etc. etc.

Namiestnik Królestwa

(Dalszy ciąg.)

Artykuł 4.

Jenerałowi Policmajstrowi naznacza się Pomocnik, któremu oprócz czynności ogólnych w Centralnym Zarządzie Policyjnym, porucza się głównie odbywanie objazdów dla bliższego nadzoru nad wykonaniem rozporządzeń wyższej władzy, szczególnie zaś dla należytego na miejscu pogodzenia działań różnych ustawionych Władz Policyjnych.

Nadto Jenerał-Policmajster w rozporządzeniu swem nieć będzie do osobnych poleceń dostateczną liczbę urzędników wojskowych i cywilnych.

Artykuł 5.

Jenerałowi Policmajstrowi podległe są jedynie w przedmiotach Zarządu Policyjnego, wszelkie Władze i osoby tak wojskowe, jako też cywilne, którym poruczone jest stałe lub czasowe zawiadywanie Policją miejscową w Królestwie.

Artykuł 6.

Ogólna w różnych miejscach Władza policyjna należy:

po Gubernjach, do Naczelników Głównych wojennych oddziałów;

po Powiatach, do Wojennych Naczelników powiatowych.

Wszystkie miejscowości w Królestwie rozdzielone być mają między rzeczonych Naczelników Wojennych według decyzji Namiestnika na przedstawienie wspólne Jenerała Policmajstra i Naczelnika Sztabu wojsk.

Uwaga. Na początek i sposobem wyjątku, dwa Powiaty dla większej dogodności mogą być powierzone jednemu Wojennemu Naczelnikowi Powiatowemu. Również nie które Gubernje mogą być rozdzielone jak przedtem na kilka głównych oddziałów wojennych.

Wrzecie tylko koniecznej potrzeby dozwala się urządzenie drugorzędnych oddziałów z części jednego lub

Im Namen Seiner Majestät

Alexanders II.

Kaisers aller Ruessen, Königs von Polen

u. u. u.

Der Statthalter des Königreiches

(Fortsetzung von No. 5.)

Artikel 4.

Dem General-Polizeimeister wird ein Gehilfe bestimmt, welcher außer den allgemeinen Funktionen in der Central-Polizei-Verwaltung, hauptsächlich die Verrichtungen wegen näherer Aufsicht über die Erfüllung der höheren Verordnungen, besonders aber wegen der gehörigen Vereinigung der verschiedenen am Orte eingeführten Polizei-Behörden, auszuführen hat.

Außerdem wird der General-Polizeimeister für besondere Aufträge eine hinlängliche Anzahl Civil- und Militär-Beamten zu seiner Verfügung haben.

Artikel 5.

Dem General-Polizeimeister sind, nur in Sachen der Polizei-Verwaltung, alle Behörden und Personen, sowohl Civil, wie vom Militär, welchen zeitweilig oder für beständig die Verwaltung der Orts-Polizei im Königreiche anvertraut ist, untergeben.

Artikel 6.

Die allgemeine Orts-Polizei-Gewalt gehört:

in Gubernien, den Chefs der Haupt-Militär-Abtheilungen;

in Kreisen, den Kriegs-Chefs der Kreise.

Alle Ortshafte des Königreiches sollen nach Beschluß des Statthalters auf eine gemeinschaftliche Vorlage des General-Polizeimeisters und des Chef des Militär-Staffes im Königreiche unter die genannten Kriegs-Chefs vertheilt werden.

Anmerkung. Für die erste Zeit und als Ausnahme können zwei Kreise der Bequemlichkeit wegen einem Kreis-Kriegs-Chef anvertraut werden. Gleichfalls können einige Gubernien, wie früher, in mehrere Haupt-Militär-Abtheilungen eingetheilt werden.

Nur im Falle der äußersten Nothwendigkeit dürfen Abtheilungen zweiten Ranges aus Theilen eines oder mehrerer

kilku Powiatów, lecz Naczelnicy Oddziałów takich uważani być mają co do znaczenia na równi z Wojennymi Naczelnikami Powiatowemi.

Artykuł 7.

Przy każdym Wojennym Naczelniku Powiatowym naznacza się potrzebną liczbą pomocników, ze zdolniejszych Sztab lub Ober-Oficerów.

W miarę potrzeby i możliwości, pomocnikom tym może być powierzane bliższe zawiadywanie osobnemi częściami powiatu, od miejsca zamieszkania Wojennych Naczelników Powiatowych oddalonymi.

Artykuł 8.

Wszyscy pomienieni Naczelnicy Wojenni i ich pomocnicy mianowani są przez Namiestnika w Królestwie na przedstawienie wspólne Jenerała Policmajstra i Naczelnika Sztabu wojsk.

Artykuł 9.

Naczelnikom głównych Wojennych Oddziałów, podwładni są w zupełności Wojenni Naczelnicy Powiatowi, a tym ostatnim ich Pomocnicy.

Wrazach szczególnej nagłości, Jenerał Policmajster wydaje polecenia wprost od siebie Wojennym Naczelnikom Powiatowym i bezpośrednio otrzymuje od nich raporty. Obok tego wszakże Naczelnicy Głównych Oddziałów zawiadamiają się tak o wydanych poleceniach jako też i o złożonych raportach dla uczynienia ze swęj strony stosownych rozporządzeń.

(Dalszy ciąg nastąpi).

Do Wojennych Naczelników Powiatowych.

Do wyjazdu obywateli i szlachty dalej nad 20 wiorst od miejsca ich zamieszkania, a osób innych klas oraz żydów w ogólności z miejsc zamieszkania, włościan zaś z obrębów ich powiatów, odtąd ustanawiają się następujące przepisy:

Wszyscy obywatele oprócz m. Warszawy (dla których wydane zostały oddzielne przepisy) o wydanie świadectwa na wyjazd powinni udawać się do Wojennego Naczelnika Powiatu, który udziela świadectwo tylko na jednorazowe wydalenie się i na termin oznaczony, po upływie zaś takowego, świadectwo winno być zwrócone dla zniszczenia.

Wojenny Naczelnik Powiatu według swojego uznania ma prawo odmówić udzielenia świadectwa na proszony termin lub skrócić takowy, zażądać poręczenia lub też innej gwarancji.

Przy wydaniu świadectwa zapisuje się komu, dokąd i na jaki czas takowe udziela się.

Świadectwo wydaje się na drukowanym blankiecie, podług formy dołączonej.

Za wydanie takowego pobiera się po kop. sr. 15 na pokrycie wydatków wyłożonych na blankiety; włościanom zaś udziela się bezpłatnie.

Wojenni i Cywilni Naczelnicy obowiązani pilnować, aby wszyscy przechodzący i przejeżdżający posiadali wspomnionę świadectwa; ci zaś którzyby takowych nie mieli lub je przetrzymali, albo też okazać się nie w tem miejscu dokąd świadectwo wydane, aby byli przesyłani pod strażą do miejscowego Wojennego Naczelnika Powiatu, który obowiązany ściągać karę według swego uznania przy zastosowaniu się do zamożności winnych.

Przepisy te stają się obowiązującymi od dnia 15 (27) stycznia 1864 roku.

Kreise gebildet werden; jedoch sollen die Chefs solcher Abtheilungen ihrer Bedeutung nach den Kriegs-Chefs der Kreise gleich geachtet werden.

Artikel 7.

Für den Kriegschef eines Kreises wird die erforderliche Anzahl von Gehilfen aus den fähigsten Stabs und Ober-Offizieren bestimmt.

Nach Maßgabe der Nothwendigkeit und der Möglichkeit kann diesen Gehilfen die nähere Verwaltung besonderer, vom Wohnorte des Kreis-Kriegs-Chefs entfernterer Theile des Kreises anvertraut werden.

Artikel 8.

Alle erwähnten Kriegs-Chefs und deren Gehilfen werden auf gemeinschaftliche Vorträge des General-Polizeimeisters und des Chef des Militär-Stabes vom Statthalter des Königreichs ernannt.

Artikel 9.

Den Chefs der Haupt-Militärabtheilungen sind die Kriegs-Chefs der Kreise, und diesen letzteren ihre Gehilfen gänzlich untergeordnet.

In besonders eiligen Fällen ertheilt der General-Polizeimeister den Kriegs-Chefs der Kreise direkt von sich Befehle und erhält von denselben unmittelbare Rapporte. Hierbei benachrichtigen sich die Chefs der Haupt-Militärabtheilungen sowohl über die erlassenen Befehle, wie auch über abgegebene Berichte, um ihrerseits die entsprechenden Einrichtungen zu treffen.

(Fortsetzung folgt.)

An die Kriegs-Chefs der Kreise.

Ueber das Reisen der Bürger und Edelleute auf eine Entfernung von mehr als 20 Werst von ihrem Wohnorte, Personen anderer Klassen und der Juden von ihrem Wohnorte überhaupt, der Landleute aber aus dem Bereiche ihrer Kreise, werden von jetzt an folgende Vorschriften bestimmt:

Alle Bürger, außer denen der Stadt Warschau, (für welche besondere Vorschriften ertheilt wurden) haben sich wegen Zeugnisse zur Reise an den Kriegschef des Kreises zu wenden, welcher ein solches nur für eine einmalige Reise und auf eine bestimmte Zeit ertheilt; nach Ablauf dieser Zeit soll das Zeugniß abgegeben werden, damit es vernichtet werde.

Der Kriegs-Chef des Kreises hat das Recht, nach seinem Gutachten die Ausstellung eines Zeugnisses auf die erbetene Zeit zu verweigern, den Termin abzukürzen, Bürgschaft oder andere Garantie zu verlangen.

Bei Ausstellung eines Zeugnisses wird eingetragen für wen, wohin, und auf welche Zeit dasselbe ertheilt wird.

Dieses Zeugniß wird auf einem gedruckten Blankett, nach beigegebener Form, ausgestellt.

Für Ausstellung eines solchen Zeugnisses werden 15 Kopelen zur Deckung der für die Blankette gemachten Anslagen berechnet; Landleute erhalten es unentgeltlich.

Die Kriegs- und Civil-Chefs sind verpflichtet darauf zu sehen, daß alle durchreisende Personen mit solchen Zeugnissen versehen wären, und daß Diejenigen, welche solche nicht besitzen, oder über die bestimmte Zeit behalten oder an einem Orte sich befinden, für welchen das Zeugniß nicht ausgestellt ist, mit Bewachung an den Kriegschef des betreffenden Kreises abgeschickt werden, welcher verpflichtet ist, nach seinem Gutachten eine dem Vermögen des Schuldigen entsprechende Strafe zu ziehen.

Diese Vorschriften werden bindend vom (15.) 27. Januar 1864.

Ogłoszenia policyjne.

Stosownie do zarządzenia Naczelnika Wojennego miasta Łodzi i okolicy z dnia (6.) 18 Stycznia r. b. Nr. 232.

Kopię postanowienia Namiestnika Królestwa komunikuję mieszkańcom tutejszego miasta, dla wiadomości:

Namiestnik Królestwa oznajmił Radzie Administracyjnej, co następuje:

Środki dążące do przywrócenia spokojności w kraju, wymagają nadzwyczajnych wydatków. A że mieszkańcy Królestwa, między niemi zaś właściciele ziemscy, nie idą w pomoc Rządowi dla rychlejszego spełnienia tak ważnego, im samym pożytecznego zamiaru, przeto w celu zasilenia pomienionych środków, postanowiłem, z mocy Najwyższego upoważnienia, nałożyć na nich jednorazową pieniężną kontrybucję, pobrać się mającą według tego co następuje:

1. Ma być pobrana tytułem pieniężnej kontrybucji do Kas Skarbowych na raz jeden w Gubernjach Warszawskiej, Radomskiej, Lubelskiej i Płockiej ilość jednoroczna podatku podymnego z szarwarkiem pobieranego pod tytułem dworskiego,

a) Pojedyncza od okupników i od cząstkowych właścicieli ziemi, niemających włości ani czeladzi folwarcznej.

b) Poczwórna i pół od innych właścicieli ziemi świeckich i duchownych.

2. Wyłączają się od tego poboru dobra Rządowe i pod zarządem Władz zostające, po r. 1831 rozdaruwane i miasta.

3. Na wniesienie do Kas Skarbowych postanawiającej się tu kontrybucji, przeznaczają się czas od 10 do 25 Lutego 1864r. po upływie którego, do zalegających w opłacie użyta być ma egzekucja z konwojem wojskowym, a nadto pobierane od nich będzie tytułem kary 25% od kontrybucji.

4. Do wniesienia kontrybucji, obowiązani są posiadający jakimkolwiek tytułem własności, podymnem i szarwarkiem opodatkowane, lub takowemi zarządzający ~~co jednak nie ma naruszać stosunków, jakiby zachodziły między czasowemi posiadaczami lub zarządzającymi, a właścicielami.~~

5. Pobranej do Kas Skarbowych kontrybucji, nadawac będzie przeznaczenie Namiestnik Królestwa która przeto oddzielnie kontrolowaną być winna.

w Łodzi d. (7.) 19 Stycznia 1864r.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI:

Major Kaliński.

Przypominając powtórnie mieszkańcom miasta Łodzi, ażeby nienosili załoby, zabronionej pod surową odpowiedzialnością, pociągającą za sobą karę pieniężną, ~~zarazem objaśniam, czego mianowicie kobiety nosić nie winny:~~

1) Sukien czarnych, oraz czarnych z białem, a nawet i kolorowych obszytych czarną taśmą — z wyjątkiem jedwabnych czarnych, których używać dozwala się tak jak i w innych kolorach.

2) Rękawków czarnych z białem, kołnierzyków białych lub chusteczek z czarnem obszyciem, kapeluszy czarnych i z białemi przyborami.

3) Znaków emblematycznych, popiersi na broszkach, spinkach i t. p. kobiecych strojach, jak niemniej przy łańcuszkach i paskach.

Pomimo bowiem wyraźnego zakazu, niektóre kobiety

Polizeiliche Bekanntmachungen.

Gemäß der Verordnung des Kriegs-Chefs der Stadt Łódź und Umgegend vom (6.) 18. Januar d. J. No. 232 mache ich den Bewohnern der hiesigen Stadt die Kopie der Bestimmung des Statthalters des Königreiches bekannt.

Der Statthalter des Königreiches eröffnete dem Administrations-Rathe Folgendes:

Die Mittel, welche die Wiederherstellung der Ruhe im Lande bezwecken, erfordern außerordentliche Ausgaben. Da aber die Bewohner des Königreiches, unter ihnen besonders die Grundbesitzer, der Regierung zur schnelleren Ausführung dieser wichtigen, für sie selbst nützlichen Absicht nicht behilflich sind, so habe ich, um die genannten Mittel zu kräftigen, auf Allerhöchste Ermächtigung beschlossen, denselben eine einmalige Geldkontribution aufzuerlegen, welche nach Folgendem eingezogen werden soll:

1. In die Schatz-Kassen soll als einmalige Geldkontribution in den Gubernien Warschau, Radom, Lublin und Ploetz, eine der einjährigen Rauchfangs- (podymne) und Schatzwerkssteuer gleiche Summe eingezogen werden:

a) Einfach von den Freibauern und solchen theilweisen Grundbesitzern, welche weder Bauern noch Vorkwerks-Gesinde haben.

b) Vierundeinhalbfach von den Besitzern geistlicher oder anderer Ländereien.

2) Von dieser Steuer sind ausgeschlossen: Regierungs- und solche Güter, welche unter Verwaltung der Behörden stehen, oder nach dem Jahre 1831 verschenkt wurden und Städte.

3) Zur Entrichtung dieser Kontribution in die Schatzkassen, wird die Zeit vom 10. bis 25. Februar 1864 bestimmt; nach Verlauf derselben soll gegen diejenigen, welche nicht gezahlt haben, eine militärische Exekution angewendet, und außerdem von denselben als Strafe 25% der Kontribution, eingezogen werden.

4. Alle Diejenigen, welche irgend ein Besitzthum haben oder verwalten, welches der Rauchfangssteuer und Schatzwerk unterworfen ist, sind verpflichtet diese Kontribution zu zahlen. Dieses soll jedoch die zwischen den einstweiligen Besitzern oder Verwaltern und den Eigenthümern statthabenden Verhältnisse nicht stören.

5. Die in die Schatzkassen eingegangene Kontribution wird vom Statthalter des Königreiches ihre Bestimmung erhalten und soll deshalb besonders kontrollirt werden.

Łódź, den (7.) 19. Januar 1864.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:

Major Kaliński.

Indem ich die Bewohner der Stadt Łódź zum zweiten Male daran erinnere, keine Trauerkleider zu tragen, weil dieses bei strenger Verantwortlichkeit verboten ist und Geldstrafen nach sich zieht, erkläre ich zugleich, was namentlich den Frauen zu tragen verboten ist:

1) Schwarze, schwarz und weiße, und sogar bunte, mit schwarzem Bande besetzte Kleider — mit Ausnahme seidener, welche schwarz ebenso wie in anderen Couleuren zu tragen erlaubt sind.

2) Schwarz und weiße Unter-Armel, weiße Kragen und Tücher mit schwarzem Besatz und schwarze Hüte mit weißen Garnierungen.

3. Verschiedene Abzeichen, Brustbilder auf Brochen, Knöpfchen und dergleichen Damen-Puhsachen, wie auch an Ketten und Gürteln.

Trotz des ausdrücklichen Verbot's erlauben sich verchiedene

pozwalać sobie sprzeciwiać się przepisom. Dla tego oświadczam: że jeżeli mimo ogłoszenia niniejszego, dostrzedz się dadzą które z wymienionych przedmiotów, — osoba posiadająca lub nosząca takowe, bez względu na jej stan, obok surowej kary, pieniężnej, ulegnie aresztowi.

Panowie zaś będą odpowiedzialni i za służących, gdyby ci zatrzymani zostali w ubiorze zakobnym.

Wszakże i handlarze oraz utrzymujący magazyny ubiorów damskich nie ujdą kary, w razie dostrzeżenia, lub przysposobienia przedaży zakazanych przedmiotów w Jch zakładach — Ci ostatni podlegać będą aresztowi, z abronieniem trudnienia się handlem.

Aby jednak nikt niewymawiał się niewiadomością, zostawiono czas do dnia (15) 27 Stycznia r. b. po upływie którego służba Policyjna, wszelkich pod tym względem zbroczeń, ściśle przestrzegać niezaniedba.

w Łodzi d. (9.) 21. Stycznia 1864r.

POLICMAJSTER MIASTA ŁODZI:

Major Kaliński.

Policmajster Miasta Łodzi. — Właściciele znaczniejszych zakładów fabrycznych, w ciągu dni 8 od daty ogłoszenia niniejszego, mają sformować w dwóch egzemplarzach wykazy robotników, pracujących w Jch zakładach, z wyszczególnieniem rodzaju zajęcia każdej osoby, wieku, gdzie do ksiąg ludności zapisani i pod którym Nr. domu obecnie zamieszkują, a z upływem oznaczonego terminu złożyć takowe Inspektorowi Policji właściwego Cyркулу, który po sprawdzeniu na miejscu, jeden egzemplarz zatrzyma u siebie, a drugi przedstawi Zarządowi Policji.

Przyczem ostrzegam, iż niedopełnienie tego, albo nierzetelność w wykazaniu osób, jakoteż utrzymywanie robotników bez legitymacji, ściągnie na właścicieli zakładów karę zasłużoną.

w Łodzi d. (9.) 21 Stycznia 1864.

Major Kaliński.

Unterzeichneter warnt einen Jeden, den Friebers Kindern eine Erbschaft abzukaufen, indem selbige keine begründete Forderungen haben.

Gottlieb Seeliger,
Petrikauer Straße Nr. 571.

Bedeutender Vorrath und billiger Einkauf veranlaßt und ermöglicht mich folgende Artikel ausnahmsweise billig zu verkaufen:

Arak und Rum per 1 Quartfl. 2 fl. 20 gr. bis 8 fl.

Ungarwein herb " 1 Boutheille 4 bis 5 fl.

Franzwein alter " 1 " 2. 20 bis 3. 10.

Kaff. Zucker f. im Brode 1 Pfd. 1 fl. 2.

Kaffee mitt. u. ff. Laguara 1 Pfd. 2 fl. bis 2 fl. 10 gr.

Thee Congo u. f. Pecco in $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ Pfd. das Pfd.

5 bis 20 fl.

Bei Abnahme von 1 Garniec Arak oder Wein, wenigstens 3 Pfund Kaffee oder Thee, und Wieder-Verkäufern: Preisermäßigung.

Um gütigen Zuspruch bittet

C. W. Bauch,

Wein- und Colonial-Waaren-Handlung.

w Drukarni J. Petersilgć.

Frauen, gegen diese Vorschriften zu handeln, und deshalb erkläre ich: daß, wenn trotz dieser Bekanntmachung, irgend welche von den erwähnten Gegenständen bemerkt werden, die sie besitzende oder tragende Person, ohne Rücksicht auf deren Stand, außer einer Geldstrafe, verhaftet wird.

Die Herrschaften sind für ihre Diensthoten verantwortlich, wenn diese in Trauerkleidern angetroffen werden.

Die Kaufleute oder diejenigen, welche Damen-Garderobe-Magazine haben, werden auch der Strafe nicht entgehen, wenn in ihren Geschäften die Anfertigung oder der Verkauf verbotener Gegenstände entdeckt wird. Diese letzteren werden verhaftet, und die Führung ihres Geschäftes wird ihnen verboten.

Damit sich jedoch Niemand mit Unkenntnis entschuldige, wird eine Frist bis zum (15.) 27. Januar d. J. gestattet. Nach deren Verlauf wird die Polizei auf alle derartige Vergehen die genaueste Aufmerksamkeit verwenden.

Łódź, den (9.) 21. Januar 1864.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź:

Major Kaliński.

Der Polizeimeister der Stadt Łódź. — Die Besitzer bedeutenderer Fabriks-Etablissements haben binnen 8 Tagen nach dem Datum dieser Bekanntmachung, Listen über die in ihren Etablissements beschäftigten Arbeiter in zwei Exemplaren anzufertigen. In denselben soll bei jeder Person angegeben sein: die Art der Beschäftigung, das Alter, wo sie in den Büchern der Bevölkerung (Seelenliste) eingetragen ist, und unter welcher Hausnummer sie gegenwärtig wohnt. Nach Ablauf der angegebenen Zeit haben sie dieselben bei dem Polizei-Inspektor des betreffenden Bezirks niederzulegen, welcher, nachdem er sich am Orte von der Richtigkeit derselben überzeugt hat, ein Exemplar bei sich behält und das andere der Polizei-Verwaltung vorlegt.

Hierbei warne ich zugleich, daß sowohl für die Nichterfüllung dieses, oder Unredlichkeit im Aufzeichnen der Personen, wie auch für das Halten von Arbeitern ohne Legitimation, die Besitzer solcher Etablissements sich die verdiente Strafe selbst zuziehen werden.

Łódź, den (9.) 21. Januar 1864.

Major Kaliński.

Allen Verwandten und Freunden die schmerzliche Nachricht, daß Dienstag den 19. d. Mts. unser jüngstes Söhnchen

Felix

nach achttägiger Krankheit, sanft entschlafen ist.

Ferdinand Wigalki nebst Frau.

Łódź, den 20. Januar 1864.

Der Unterzeichnete beabsichtigt, mit dem 1. Februar d. J. in seiner Wohnung ulica nawróć 1314 einen Privat-Elementar-Unterrichts-Kursus zu eröffnen, so wie auch Privat-Unterricht in einzelnen Disciplinen zu erteilen, und empfiehlt sich hierzu ganz ergebenst den hochgeehrten Eltern.

Łódź, den 19. Januar 1864.

A. Finster, Privatlehrer.

Gedruckt bei J. Petersilgć.